

CCLC NEWSLETTER



第九卷 第六期

Vol. 9 No. 6

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九八八年十一月

Nov. 1988

基督教文化節有感

李志剛

由亞洲歸主協會、浸信會出版社、宣道出版社、基督教文藝出版社、福音證主協會、晨星出版社、道聲出版社、天道書樓等八大基督教出版機構所組成的「基督教出版人聯合服務社」，為藉着「文化活動，大眾傳媒，使香港市民認識基督，了解基督教文化之真義」，先於一九八五年十月舉辦為期一月的「第一屆基督教文化節」，包括有聯合書展、圖片展覽、專題演講等二十多項活動，對本港教會同工同道，以及一般市民均有影響及啟發，實是當年教會一件盛事。

「基督教出版人聯合服務社」深感文化節舉辦意義的重大，經定本年十月至一九八九年一月繼續舉辦「第二屆基督教文化節」，不計算參與教會和機構所動用龐大的人力財力，而八大出版機構預算的經費為港幣五十萬元，可見本屆文化節是一項重大的聖工活動。第二屆基督教文化節開幕典禮業於九月十八日在香港愛丁堡廣場隆重舉行，除開幕剪綵儀式外，並有「愛心傳越童捐衣運動」；「愛心捐血運動」、「兒童繪畫創作天地」等項目，會上有樂隊、歌星、影星擔任演出及見證，參觀者甚為踴躍熱鬧。本屆文化節的宣傳，活動項目，舉辦地區，舉行日期及參與機構，較之第一屆文化節尤為豐富，可謂多姿多采的文化活動。就整個文化節演出和展出的內容，啟示我們下列四項意義：

一、進入文化：我們常說基督教是一個「道成肉身」的宗教，具有進入文化的精神，進入世界的行動。但我們更深深體會到基督教與中國文化，與社會人羣往往是格格不入，並不相連，亦不相通，更不相屬，似是超然而又超越的一種獨立社團。則

或教會經辦許多文化事業，如教育、出版、醫療等組織，但少有宣傳的表白，更少帶動和影響文化的共識。然而在第二屆基督教文化節活動的場地所見，除了少部分在教堂舉行外，其餘包括有愛丁堡廣場、海運大廈（忠僕號）、香港大會堂、伊利沙白體育館、沙田大會堂、荃灣大會堂、牛池灣演藝中心、薄扶林傷健中心、黃大仙中央遊樂場、遮打道行人專用區、香港演藝學院、大會堂展覽廳，這些地點都是香港一般文化活動的場所，而基督教文化節的活動不局限在教堂裏舉辦，並且能夠在港九新界各種社區會堂公開演出和展出，此則說明基督教的事業是可以進入文化而影響文化的。

二、更新文化：過往有稱「香港是文化的沙漠」，祇重商業貿易而無學術文化。但近年來，香港文化事業日漸蓬勃，這是可以肯定的。可是香港現存的多元性文化事業，無論是文藝、小說、電影、音樂、戲劇，大多趨向於庸俗和功利，對市民精神意識產生極大的污染。然而從第二屆基督教文化節活動的內容所見，其中包括捐衣運動、捐血運動、兒童繪畫、青年同樂、宗教研討、專業人士分享、音樂晚會、國際交誼、老年歡樂、電影欣賞、戲劇表演、聖詩歌唱、專題演講、百萬步行、福音見證、菲傭綜合活動、民歌演唱、傷殘人士聚會、書籍廉售、圖書展覽等等項目，這些活動可以使一般市民了解到文化的內涵是包括更廣的層面，有動態的一面亦有靜態的一面；有思想的一面更有行動的一面；有個人的一面更有整體的一面。透過文化活動的功能，對於人們身體的健康、知識的增廣、靈性的造就均有所幫助。

三、提高文化：文化事業的創建和活動，往往視爲文化人和知識分子的專利品；對於文化事業的推廣和教育，顯然未能有所普及，喚起社會整體的認識和興趣。第二屆基督教文化節所舉辦的活動，在對象方面涵蓋了社會任何的層面，包括兒童、少年、青年、成年、老年、傷殘、專業、難民、菲傭、華人、西人等各界人士，有草根普羅階層；亦有中上富有階層。換言之，文化質素的提高，是關係社會整體的教和培養，而基督教文化節多元化的活動，對於提高市民的文化質素必然會作出貢獻。

四、宣揚教化：基督教文化節舉辦最終的目的

在於宣揚福音，見證基督。據此我們可以了解到傳道見證的方式，不祇是局限於教堂佈道，更可以透過多種文化活動，接觸社會不同的階層，使人認識基督教是一種進入文化、更新文化、提高文化的宗教，不是與文化有所對抗，而是「改造」和「成全」文化。所以文化節的宣教方法是值得我們提倡，更值得我們支持的。我們確信這次文化節的舉辦一定成功，亦爲教會帶來美好的見證。

作者是本社執行及出版委員會委員，中華基督教禮賢會灣仔堂主任牧師。

本期書籍特別介紹

聖誕節快將來臨，你的學校、教會、社團或機構已經安排了活動嗎？

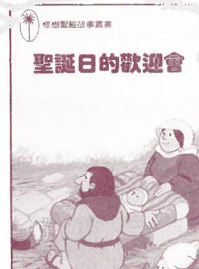
「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美。」（羅十15下）我們務要把這大喜信息傳揚開去。本期文藝通訊介紹了四本應節的故事書，其中包括適合兒童、青少年和成人閱讀的，部分聖誕故事是演話劇的好題材。此外，還介紹了五種配合聖誕節詩班獻唱的詩歌，讓我們齊來歡呼，讚美主基督降生。

聖誕日的歡迎會（棕樹聖經故事叢書）

原編者：費莎萊 譯者：甄翠華 編號：1870.7
頁數：32 定價：港幣7.5元

本書屬棕樹聖經故事叢書，這套叢書共三十多本，故事取材自聖經，體裁採短句形式，文字淺易生動，彩色插圖活潑有趣，適合7-9歲兒童閱讀，對年紀較小的兒童來說，老師或家長可以講解故事的方式，幫助孩子對聖經有更深的認識。

《聖誕日的歡迎會》以童話的方式，描寫動物們爲出生了的嬰孩耶穌開了一個歡迎會。有小狗、小貓、鳥、兔、羊、馬、牛、驢子、老鼠、小雞和駱駝等，組成詩班，歌頌主耶穌的降生。



The Welcoming Party
by Sarah Fletcher



普世歡騰主降生！

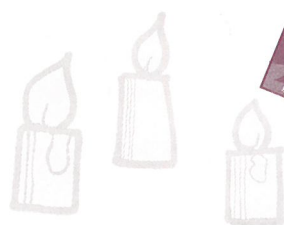
聖誕故事選 (故事・小說)

選輯者：魏庸 編號：1731 開度：32 開
頁數：140 定價：港幣 16 元

本書乃歐、亞、非三洲的聖誕故事精選，目的是要深一層的表明救主誕生的重要性，指出聖誕佳音如何帶給人類信心及希望。本書適合青少年或成人閱讀，家長或老師亦可以向兒童敘述和講解故事內容。

The World's Christmas

by O. Wyon

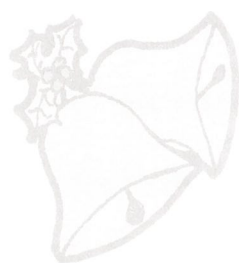


聖誕樹的頂尖 (福幼故事叢書之十三)

編者：福幼編輯室 編號：1839.13
開度：大32開 頁數：64 定價：港幣 6 元

本書精選十二篇有關聖誕的短篇故事，各以生動的描寫來闡明聖誕節的真正意義，每篇配有精美插圖。十二篇故事包括：第一個聖誕夜、第四博士、一顆新星、難忘的一夜、幸運的小灰驢、聖誕樹的頂尖、三袋金子、聖誕老人累了、小晶晶、聖誕貓、奴奴吠月、小黑驢等。本書適合十歲左右兒童閱讀，家長、老師更可以用來作為編排聖誕節目的參考。

The Top of the Tree



遲來的聖誕歌 (福幼故事叢書之十四)

編者：福幼編輯室 編號：1839.14
開度：大32開 頁數：64 定價：港幣 6 元

本書包括十二篇短篇聖誕故事：遲來的聖誕歌、聖誕夜的小仙人、小馬美薩、誰是小糊塗、秘密的選擇、有福的彬彬、最好的禮物、貪心的必得、聖誕老人再見、小天使維明、回家過節、最大的聖誕燭。每篇配有生動插圖，適合十歲左右兒童閱讀，亦適合家長、教師參閱。

Last Little Carol



本社出版的聖誕歌曲

彌賽亞 *Messiah* by G. F. Handel

作者：韓德爾 編號：2049
開度：16開 頁數：210 定價：24 元

聖誕神曲 *Christmas Oratorio* by St. Saens

作者：聖桑 編號：2054 A
開度：16開 頁數：70 定價：12 元

聖誕歌譜 (三種) *Three Christmas Carols*

編號：2033 定價：1 元

主降馬槽歌 *Away in a Manger*

編號：2034 定價：1 元

聖誕頌詞歌 *Song for Christmas*

編號：2035 定價：1 元

介紹三本最新出版的書籍

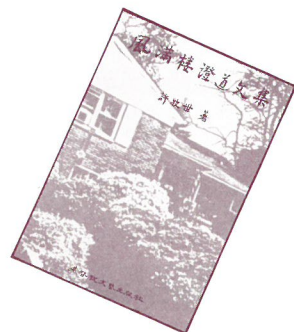
風滿樓證道文集（講章）

作者：許牧世 編號：815 開度：大32開
頁數：153 定價：港幣27元

作者一向提倡講章文學，教學時常鼓勵學生，尤其是神學生，將來主持教會講台，須多用文學技巧撰寫講章，使福音真理好似放在銀盤上的金蘋果，更有效地吸引聽眾。

作者將三十四篇以講章體裁寫成的短文，彙集成書，為主內同工提供一個講章文學的範本，亦讓一般讀者得以領受福音的好處。

*Collection of Essays on
Christian Witness*
by Moses Hsu



逆耳的福音（神學）

Good News is Bad News is Good News...
by William K. McElvaney

作者：麥艾榮 譯者：文國偉 編號：210
開度：大32開 頁數：187 定價：港幣36元

現代神學探討有一傾向，即不再講究系統之建構，轉而反省基督教信仰在特定的處境中，對信徒有那些啓迪。同時，這種神學探討亦着重信仰對羣體及社會的意義，而不單是對個人的帶領。

解放神學的興起，大概也有二十年歷史。一般人會認為這是為受壓迫者而設的神學，並非放諸四海皆準。「逆耳的福音」一書卻指出，我們盡管可以不同意解放神學的論據，但卻不能忽視它，因為它所提出的問題，是至為真確的。尤有進者，作者深信解放神學對那些屬既得利益階層的基督徒，着實提出了不可逃避的挑戰。本書雖是針對美國中產階層的基督徒而寫，但亦可幫助其他地區信徒作信仰反省。

作者麥艾榮係美國循道衛理會牧師，自一九七三年起任聖保羅神學院院長。



牧者情懷（靈修）

作者：陳佐才 編號：1171 開度：40開
頁數：235 定價：港幣26元

近代基督教學者，一向對聖經或對上帝的了解，大多偏重於理性。

是否可以在理性以外另闢蹊徑？即可否從感性方面進行嘗試，以建立既不背「理」又合乎「情」的信仰生活？進而建立適合國情的本色化神學思想？

作者以「情懷」貫串全書。其至情至性的表達，賦有時代氣息，啓發讀者新的領悟。



A Pastor's Sentiment by Alan Chan

八八退修會

盧換裳

繼去年華東學習訪問團的六天團體生活後，本年十月廿八、廿九日連續兩天，本社全體同工前往長洲救世軍白普理營舉行一年一度的退修會。

* * * *

出發的前一天，天文台懸掛三號風球，大家擔心需臨時改換場地；所幸廿八日清晨五時卸下風球，退修會依原定計畫舉行。

退修的營地座落於長洲南端寧靜的山丘上。沿東灣海邊直上，一邊是海浪拍岸，另一邊則見常綠樹立在小山丘的四週，卻沒有掩蓋了秋天來臨的景緻；清爽的東北風，帶走了從都市沾染的塵埃；偶爾吹來幾片黃葉，到底也是深秋了。十月的秋更叫人遊意盎然。

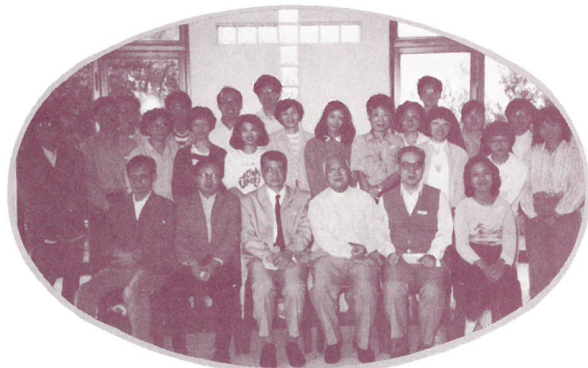
兩日一夜的退修會，就在這幽美的環境裏舉行。

* * * *

退修會的程序安排；包括有安靜的個人靈修，莊嚴的開會禮和聖餐禮，「職業與事奉」的專題講座，輕鬆的集體遊戲及聯誼晚會，緊湊的「文藝」問答比賽等。早會及晚禱則帶領全體同工敬拜朝見那位掌管歷史、賦以人類生命真正意義的真神。而在何世明牧師主講的專題講座「職業與事奉」上，他以羅馬書十二章一至三節勉勵同工：

『所以弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是上帝所喜悅的，你們如此事奉，乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良、純全可喜悅的旨意。我憑着所賜我的恩，對你們各人說，不要看自己過於所當

看的，要照着上帝所分給各人信心的大小，看得合乎中道。』



退修會全體同工攝於長洲救世軍白普理營禮堂



專題講座前詩歌分享

已經出版新書

- 出埃及記（每日研經叢書） 定價港幣34元
- 但以理書（中文聖經註釋） 定價港幣45元
- 雅各書·彼得前後書·猶大書（同上） 定價港幣47元
- 十勝山傳奇上/下冊（基文青年叢書第三輯） 定價每冊港幣38元
- 棕樹聖經故事叢書 定價每本港幣7.5元
- 但以理和獅子 癱子利安奴
- 約拿和大魚 勇敢的基甸

已經出版再版書

- 基督教社會思想史（基督教歷代名著集成） 定價港幣74元
- 湯樸威廉選集（同上） 定價港幣62元
- 羅馬書注釋（每日研經叢書） 定價港幣30元
- 聖誕故事選（故事·小說） 定價港幣16元
- 耶穌的生活和教訓（基督生平） 定價港幣23元

人事動態

* 編輯磨佩妮小姐，主編幼稚園教學套及兒童書籍，工作多年，今趁編務告一段落，特請年假往美、加探親訪友，並作有關業務之學習考察。

* 歡迎新同工梁琮玉小姐主管營業部；陳希欣小姐及蘇美燕小姐分別加入行政部及製作部工作。

* 執行委員會委員劉國藩先生，梁林開牧師任期屆滿，已來函請辭。同人等感謝兩位執委對本社文字聖工的貢獻。

嘉賓蒞臨

兩個月來各地到訪朋友特多。他們或因公過境，或應本地教會或機構邀請來港，都先後賜訪本社，計有：國內南京金陵協和神學院副院長陳澤民先生；華東神學院院長孫彥理主教；廣東協和神學院院長梁福寰牧師伉儷，老師正寶杰牧師，范秀遠牧師，並同行熊伯響先生，陳亦基先生。此外由戚慶才老牧師率領下之上海基督教會訪港代表團，包括牧師、平信徒共十一人亦訪問了本社。海外朋

友有美加教會的曹敏敬博士、祝維剛博士、雷鎮昇牧師、謝以信牧師、岑白堅牧師伉儷、劉黃素潔女士等人。英國基督教知識促進會的高伯特，基督教世界傳播協會的曼奴艾，愛德基金會的韋基理諸位先生及美國中西福音推廣會的趙維霖牧師等。各來賓對本社出版情況甚為關注，對各種書籍供應本港，及國內外，均表欣賞。

門市部聖誕減價月

為酬謝顧客多年支持，特提早於11月1日至12月24日

舉行聖誕減價月。

- 本版書籍八折
- 特廉書籍由六折起

- 外版書籍九折
- 多種特廉精美禮品賀咭

門市部地址：

九龍油蔴地東方街十號地下
(窩打老道青年會中學側) 3-7711180
3-856583

同工退修會

一年一度的同工退修會，已於十月二十八、二十九兩日在長洲救世軍白普理營舉行，全體同工參加，分享工作心得，增進團契生活。退修會主題為「職業與事奉」，主題講員是本社執行委員會主席何世明法政牧師。



Staff News

* Ms. P. N. Mo, editor of kindergarten materials and children books, was on the way to Canada and the United States for her annual leave.

* We welcome our new colleagues, Ms. K. Y. Leung, Ms H. Y. Chan, and Ms M. Y. So.

* The Executive Committee members, Mr. K. F. Lau and Rev. L. H. Lam, have finished their terms of office and requested for resignation. We express thanks to their contribution to the publishing ministry of our organisation.

Guests And Visitors

There were many visitors in the past two months who were either on business or invited by local Christian communities. Among them were: Mr. Z. M. Chen, vice-principal of the Nanjin Jinglin Union Theological Seminary, Bishop Y. L. Sun, dean of the East China Theological Seminary; Rev. F. H. Liang (dean), Rev. P. J. Zheng (lecturer), Rev. S. Y. Fan, with the company of Mr. B. X. Xiang and Mr. Y. J. Chen, from the Guangdong Union Theological Seminary. Besides these, a tour of 11 Shanghai church representatives, led by Rev. X. C. Qi, also visited us during their Hong Kong trip.

The overseas friends included Rev. Dr. Man King Tsao, Rev. Dr. Moses W. K. Chuk, Rev. Matthew C. S. Luie, Rev. Eason Tse, Rev. and Mrs. James Shum and Mrs. Sally W. Lau, etc, from the States and Canada.

Other guests were Mr. Patrick Gilbert from the SPCK, Mr. A.D. Manuel from the WACC, Mr. Philip Wickerie from the Amity Foundation and Rev. Harold Jow from the EWCO.

They showed concern for the publishing development of the CCLC and appreciated our supply of books for Hong Kong, Mainland China and abroad.

第二屆基督教文化節

第二屆基督教文化節已於九月十八日在愛丁堡廣場開幕；是日節目豐富，參觀者衆。各項活動繼續展開，直至一九八九年一月五日聯合書展止，敬請參加及代禱。



The Second Christian Cultural Festival

The second Christian Cultural Festival has been inaugurated on 18th September at the Edinburgh Square. The abundant programmes on that day attracted a lot of audience. The activities continue until 5th January, 1989, and will end with a Joint Book Exhibition. Please participate and pray for this.

Staff Retreat

The annual Staff Retreat was held on 28th and 29th October at the Cheung Chau Camp of the Salvation Army. All the staff members joined it to share our job insights and increase our fellowship. The guest speaker was Rev. Canon Simon Ho, Chairman of the CCLC Executive Committee.

聘請

- 一、推廣營業員，男女均可。
- 二、門市營業員，男性。
- 三、助理司機兼送貨（初中程度）。
- 四、製作正稿員，男女均可。

應徵者，須具中五或以上程度，基督徒。請具相片、履歷、希望待遇函本社行政主任。

社 長 室

檢視本年各期通訊，使我頗感驚訝！每期均刊出聘請各部門同工的啟事，但一年來應徵的竟然只有寥寥幾人。遺憾的是大都不符合要求。即使錄用了，也未能補充那些因升學、結婚、轉業、移民去了所遺留下來的空缺。近來偶然和好幾位同業談起，原來他們也有同樣的難處。從前路過工廠區，看見長期掛在那裏，給煙塵燻得又黑又髒的招聘職工布條；或酒樓茶室、超級市場門口的“請人告示”不能理解，心中納悶。現在可明白了，勞工（人才）短缺是現社會特徵，但怎麼竟也衝擊到基督教的出版事業來了？其實，「自古以來」，願意投身文字聖工上事奉的同工同道為數已經很少，何況處身在這轉變中的大時代，又是在一個高科技和極度商業化的都市，在一個功利主義掛帥的社會裏，這種短缺的情況就更加顯得日益嚴重了。但求上帝呼召有使命感，有託負的主內兄弟參加這果效存到久遠的文字行列中來。

使我們頗感欣慰的是不時有些海內外的朋友到訪，予我們以鼓勵幫助，提出許多寶貴意見。幾個月來蒞臨本社的嘉賓都比往常多，請見短訊記詳。

本刊付梓的時候，由基督教文化學會舉辦，本社贊助的輔導專業人士研討會已順利舉行。感謝美京中華基督教會主任牧師曹敏敬博士主講「輔導與被輔導者之關係」的專題。敬請留意以後的報導。

每年秋季，我們都舉辦全社同工退修會，今年是十週年了。去年為紀念廣學會創立一百週年，我們曾至華東訪問教會和神學院。今年則在環境幽美的長洲山頂舉行兩天的退修會。蒙何世明法政牧師親臨參加並以「職業與事奉」為題訓勉各同工，至表謝忱。又本期通訊獲李志剛牧師在百忙中惠稿談論對基督教文化節的感想，在此一并致謝。

香港雖不至四季如春，但以分辨氣候而言，恐怕只有冬夏變化較大。但是顯著提醒人們季節交替的，大抵首推街上行人的衣着和商店櫥窗的佈置。進入十一月，大小商店都以色彩繽紛的裝飾去標誌聖誕新年的來臨，目的當然是推銷貨品。不禁想起，主內同工同道何不藉此季節廣為宣傳基督降生這關乎萬民的大喜訊呢？許多人在這節期花盡心思採購禮物，何不選購一些有益兒童和成人的宗教書籍用作最佳贈品呢？

敬祝聖誕喜樂，身心康寧！

From The Publisher's Desk

On re-reading the CCLC newsletters, I was quite surprised. Job advertisements were printed in every issue. But last year, only several candidates applied for the posts. And it was a pity that most of them were not suitable for the jobs. Though some were employed, they still could not fill all the vacancies caused by the departures of colleagues who went for further studies, got married, changed jobs and emigrated. Some fellow professionals also faced the same problem. Years before, when I saw the employment notices on the dirty banners in the factory sites or at the entrances of restaurants and supermarkets, I felt puzzled. Now I understand the reason. Labour shortage is a contemporary social phenomenon, but why is it that even the Christian publishers are affected? Actually, people who are willing to devote themselves to the literary ministry have always been few. In this important age, such shortage is more serious, especially in a highly technological and commercial city where people emphasize utilitarianism. May God summon more zealous and committed Christians to join this literary mission that produces long lasting impact.

However, I am quite glad that some overseas friends occasionally visit us, offering encouragement, help and precious opinions.

The seminar on "Counselling For Professionals", organised by the Christian Cultural Society and sponsored by the CCLC, has been successfully conducted. Thanks to Rev. Dr. Man King Tsao from the Chinese Community Church in Washington D.C. who spoke on "The Relationship Between Counselling And Being Counseled".

We hold staff retreat every autumn and this was the tenth one. Last year, to commemorate the 100th anniversary of the foundation of the Christian Literature Society, we visited the churches and seminaries in east China. This year, we held the retreat on the scenic peak of Cheung Chau. We were honoured to have Rev. Simon Ho with us, speaking on "Job And Service". We also thank Rev. C. K. Lee who expressed his thoughts on the Christian Cultural Festival.

Summer and winter show the biggest weather changes in Hong Kong. But the most obvious signs that remind the people of such seasonal alterations are probably their fashion styles and the window displays of the department stores. In November, all the shops welcome the approaching Christmas and New Year with colourful decorations, naturally, to promote their commodities. I think: why don't our friends in Christ use this chance to proclaim the Good News of Christ which relates to all men? In this festive season, many people rack their brains to purchase gifts. Why not buy some books as presents to benefit your children and friends?



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓

台灣分社：台北市敦化北路五十巷一號七樓

電話：3-678031

電話：(02) 776-3922

社長：黃耘蔚

編輯：盧煥裳

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

GENERAL OFFICE: 2/F, 57 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG

BRANCH OFFICE: 7/F, 1 LANE 50, TUNGHWA N. ROAD, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Willie W.W. Wong

Editor: Hannah W. S. Lo